

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 58 (1940)

**Heft:** 158

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Dienstag, 9. Juli  
1940

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mardi, 9 juillet  
1940

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

58. Jahrgang — 58<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 158

Redaktion und Administration:  
Eiffingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21660

Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonellezeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:  
Eiffingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

Abonnements: Suisse: un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 158

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 97988—98006.  
Texta Handels-Aktiengesellschaft, Cham.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

### Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Wegleitung betreffend Zahlungen auf das Sonderkonto des Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero bei der Schweiz. Nationalbank. Directives concernant les paiements à effectuer au Compte spécial de l'Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero auprès de la Banque Nationale Suisse.  
Der schweizerische Aussenhandel im Juni 1940. Le commerce extérieur de la Suisse en juin 1940.  
Briefpostverkehr mit Irak; Zensur. Iraq; censure des objets de correspondance.  
Litauen: Verkehrsbeschränkungen. Lithuania: Restrictions de service.  
Mexiko: Postpakete mit Doppeladressen.  
Schweizerischer Geldmarkt.  
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux.  
Schweiz. Nationalbank, Ausweis. Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.  
Postcheckverkehr. Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

#### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

##### Zürich — Zurich — Zurigo

Verwertung von Liegenschaften usw. — 1940. 5. Juli. Die «Zurdoma» Aktiengesellschaft, in Zürich (S.H.A.B. Nr. 64 vom 18. März 1937, Seite 641), Kauf, Verkauf und Verwertung von Liegenschaften usw., hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 19. Oktober 1939 das Grundkapital von Fr. 5000 durch Ausgabe von 380 neuen Namenaktien zu Fr. 250 auf Fr. 100,000 erhöht, eingeteilt in 400 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 250. Es ist voll einbezahlt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Durch weitere Aenderungsbeschlüsse der oben erwähnten sowie der Generalversammlung vom 28. Juni 1940 wurden die Statuten den Vorschriften des neuen Rechtes angepasst. Die eingetragenen Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderungen.

Zusammenfassung von politischen Gruppen usw. — 5. Juli. Unter dem Namen **Gotthard-Bund (Ligue du Gothard)** hat sich, mit Sitz in Zürich, ein Verein gegründet. Die Statuten datieren vom 30. Juni 1940 mit Abänderungen vom 3. Juli 1940. Der Verein bezweckt die Zusammenfassung der lebendigen politischen Gruppen unseres Landes zur Sicherung der schweizerischen Unabhängigkeit und zur Wiedererweckung des eigenständigen Gedankengutes im öffentlichen Leben. Die Mittel des Vereins bestehen in den Aufnahmegebühren und den jährlichen Mitgliederbeiträgen, welche jeweils durch Beschluss des Vorstandes festgesetzt werden. Es besteht keine persönliche Haftung der Mitglieder für die Verbindlichkeiten des Vereins. Dessen Organe sind: Die Mitgliederversammlung, der Vorstand von 3—5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Vorstandsmitglieder führen Einzelunterschrift. Es sind dies: Dr. Theophil Spörri, von Uster, in Zürich, Präsident; Heinrich Schnyder, von Diesbach (Bern), in Zürich, Quästor, und Dr. Christian Gasser, von Rüschegg (Bern), in Zollikon, Aktuar. Geschäftsmilieu: Bahnhofstrasse 42, Zürich 1, bei Dr. Ch. Gasser.

Seidenwaren. — 5. Juli. Die «Alexandre Meyer Aktiengesellschaft» in Zürich (S.H.A.B. Nr. 82 vom 9. April 1940, Seite 653), Handels- und Kommissionsgeschäft in Seidenwaren, hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 9. Mai 1940 aufgelöst. Als Liquidator wurde das bisherige Vorstandsmitglied Louis Mayer-Meyer, von Wettwil a. A., in Zürich, gewählt, welcher namens der Alexandre Meyer Aktiengesellschaft in Liquidation wie bisher Einzelunterschrift führt. Die Unterschriften von Leonidas Meyer und Erwin Loeb sind erloschen.

5. Juli. Aus dem Verwaltungsrat der «BP», **Benzin- und Petroleum A.-G.**, in Zürich (S.H.A.B. Nr. 136 vom 14. Juni 1933, Seite 1428), ist Ettore Luzzato ausgeschieden. Der bisherige Direktor Hermann Pestalozzi-Bodmer, nunmehr wohnhaft in Küsnacht bei Zürich, wurde als Delegierter in den Verwaltungsrat gewählt. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift. Es wohnen: der Vizepräsident des Verwaltungsrates Fredrick George Carnac Morris in London, Prokurist Erwin Moser in Kilchberg b. Zürich und Prokurist Walter Hanschmann in Stäfa.

5. Juli. Aus dem Verwaltungsrat der Firma **O. Roth & Co. A.-G. Export in Schweizerkäse (Emmenthaler)**, in Uster (S. H. A. B. Nr. 300 vom 23. Dezember 1937, Seite 2830), sind Rosina Villa-Roth und Emil Muggli-Isler ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Dr. jur. Gustav Leu, von Schaffhausen, in Herrliberg (Zürich), und Martha Villa, von Zürich, in Goldbach-Küsnacht (Zürich). Sie zeichnen unter sich oder je mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

5. Juli. Aus dem Vorstand der Genossenschaft «Cyria» Gesellschaft zur Verwertung von patentierten Neuheiten Zürich, in Zürich (S.H.A.B. Nr. 203 vom 31. August 1936, Seite 2089), ist Eduard R. Sassella ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Feilen- und Metallsägenfabrik. — 5. Juli. Die Kollektivgesellschaft **R. Schwarz & Co.**, in Winterthur (S.H.A.B. Nr. 149 vom 29. Juni 1939, Seite 1342), Feilen- und Metallsägenfabrik, erteilt Einzelprokura an Kaspar Haas, von und in Winterthur.

Rohe Baumwolle. — 5. Juli. In der Kommanditgesellschaft **Paul Reinhart & Cie.**, in Winterthur (S.H.A.B. Nr. 301 vom 21. Dezember 1939, Seite 2534), Agentur, Kommission und Konsignation in roher Baumwolle, ist die Prokura von Emil Suter erloschen.

Schlauchweberei und Feuerwehrgeräte. — 5. Juli. Aus der Kommanditgesellschaft **Ehrsam-Denzler & Co.**, in Wädenswil (S.H.A.B. Nr. 153 vom 3. Juli 1910, Seite 1203), Schlauchweberei und Feuerwehrgerätefabrik, ist der Kommanditär Walter Blaser ausgeschieden. Seine Kommandite und Prokura sind erloschen.

5. Juli. Inhaber der Firma **Dr. Alois Herrmann, Löwen-Apotheke**, in Zürich, ist Dr. Alois Herrmann, von Baar (Zug), in Zürich 2. Betrieb einer Apotheke. Bahnhofstrasse 58.

5. Juli. Inhaber der Firma **A. Baumann, Ircel-Verlag**, in Zürich, ist Alfred Baumann, von Hausen a. A., in Zürich 8. Buch-Verlag. Gessnerallee 38.

Rohbaumwolle. — 5. Juli. In der Firma **Rudolf Bosshart vorm. Merkle & Co. Zürich**, in Zürich (S.H.A.B. Nr. 80 vom 5. April 1935, Seite 886), Agentur in Rohbaumwolle, ist die Prokura von Rudolf Bosshart jun. erloschen.

Ingenieurbureau. — 5. Juli. Die Firma **E. Constam**, in Küsnacht b. Zürich (S.H.A.B. Nr. 210 vom 8. September 1938, Seite 1950), Ingenieurbureau, hat ihren Sitz nach Zürich verlegt. Der Inhaber wohnt in Zürich 7. Geschäftslokal: Toblerstrasse 70.

Korbflechtere, Korb- und Bürstenhandlung. — 5. Juli. Die Firma **August Gonzenbach**, in Wädenswil (S.H.A.B. Nr. 14 vom 19. Januar 1926, Seite 92), Korbflechtere, Korb- und Bürstenhandlung, ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Verwaltung von Beteiligungen. — 5. Juli. Die **Artiseta Aktiengesellschaft**, in Zürich (S.H.A.B. Nr. 305 vom 30. Dezember 1937, Seite 2886), dauernde Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen der Textil- und verwandten Branchen usw., hat ihren Sitz nach Glarus verlegt, wo sie seit dem 28. Juni 1940 im Handelsregister eingetragen ist (S.H.A.B. Nr. 152 vom 2. Juli 1940, Seite 1196). Die Gesellschaft wird daher in Zürich von Amtes wegen gelöscht.

6. Juli. **Bahngesellschaft Zürich-Uetliberg**, Aktiengesellschaft, in Zürich (S.H.A.B. Nr. 287 vom 5. Dezember 1939, Seite 2429). Dr. Rudolf von Schulthess Rechberg ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden als weitere Mitglieder in den Verwaltungsrat gewählt Jakob Peter und Georg von Schulthess-Steffen; beide von und in Zürich. Sämtliche Verwaltungsratsmitglieder zeichnen unter sich je zu zweien kollektiv.

6. Juli. Der Verwaltungsrat der **Verkaufsgesellschaft für Schweizer Werkzeugmaschinen A.-G.** in Zürich (S.H.A.B. Nr. 130 vom 6. Juni 1940, Seite 1038), hat Kollektivprokura erteilt an Heinrich Peter, von Hagenbuch (Zürich), in Zürich.

6. Juli. Aus dem Verwaltungsrat der **Sihltalbahngesellschaft**, Aktiengesellschaft, in Zürich (S.H.A.B. Nr. 287 vom 5. Dezember 1939, Seite 2429), sind Adolf Guggenbühl und Rudolf Schaub ausgetreten. An deren Stelle wurden als Verwaltungsratsmitglieder ohne Firmaunterschrift gewählt Walter Biebi, von und in Horgen, und Prof. Dr. Carl Hermann Andreea, von Fleurier (Neuchburg), in Zollikon.

6. Juli. **Eidgenössische Bank (Aktiengesellschaft)**, in Zürich (S.H.A.B. Nr. 33 vom 9. Februar 1940, Seite 261). Der Verwaltungsrat ernannte den bisherigen Prokuristen Johann Jakob Läubli zum Vizirektor. Er führt an Stelle der Kollektivprokura nunmehr Kollektivunterschrift.

6. Juli. Aus der Verwaltung der Genossenschaft **Nationaler Front-Verlag**, in Zürich (S.H.A.B. Nr. 233 vom 5. Oktober 1938, Seite 2132), ist Philipp Vacano ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde als Mitglied der Verwaltung gewählt Dr. jur. Robert Tobler, von Zürich und Ermatingen, in Zürich; er führt Kollektivunterschrift. Das Geschäftslokal befindet sich jetzt Nüscherstrasse 45, bei Dr. R. Tobler.

Tapissiererie. — 6. Juli. In der Firma **Wilhelm Rosengarten**, in Zürich (S.H.A.B. Nr. 14 vom 18. Januar 1940, Seite 114), Tapissieriefabrik, ist die Prokura von Abraham Rosengarten erloschen.

6. Juli. Die Firma **J. Hablützel-Gasser, Baumeister**, in Feuerthalen (S.H.A.B. Nr. 112 vom 17. Mai 1932, Seite 1178), Baugeschäft für Hoch- und Tiefbau usw., ist infolge Todes des Inhabers und Aufgabe des Geschäftes erloschen.

**Blechbearbeitung usw.** — 6. Juli. Aus dem Verwaltungsrat der **Aktiengesellschaft Maurer, Stüssi & Co.**, in Zürich (S.H.A.B. Nr. 15 vom 19. Januar 1939, Seite 134), Fabrik für Blechbearbeitung usw., ist **Walter Arnold Gonzenbach** ausgetreten; dessen Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: der bisherige Prokurist **Ernst Stoll**, von Osterlingen, in Zürich, als Vizepräsident und **Jakob Stüssi**, von und in Linthal. Beide führen Kollektivunterschrift. Die Prokura von **Ernst Stoll** ist damit erloschen.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Bern

**Rauchwaren.** — 1940. 5. Juli. Die Firma **Georg Hilberer**, Handel in Rauchwaren und Rauchutensilien, mit Sitz in Bern (S.H.A.B. Nr. 97 vom 27. April 1934, Seite 1118), wird infolge Geschäftsaufgabe im Handelsregister gelöscht.

6. Juli. **Maschinenfabrik Winkler, Fallert & Co. Aktiengesellschaft**, mit Sitz in Bern (S.H.A.B. Nr. 271 vom 16. November 1939, Seite 2310). Der Verwaltungsrat hat in seiner Sitzung vom 24. Juni 1940 **Emil Fraefel**, von Henau (St. Gallen), in Bern, zum Prokuristen ernannt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

**Antiquariat.** — 6. Juli. Die Firma **Hess-Antiquariat**, Buch- und Kunstantiquariat, mit Sitz in Bern (S.H.A.B. Nr. 52 vom 3. März 1938, Seite 487), verzeigt als neues Geschäftsdomizil: Junkergasse 23.

**Elektrische Installationen.** — 6. Juli. **Ernst Meister Aktiengesellschaft**, elektrische Installationen usw., mit Sitz in Bern (S.H.A.B. Nr. 260 vom 6. November 1937, Seite 2473). In der Generalversammlung vom 2. Juli 1940 wurden die Statuten vom 17. März 1936 teilweise revidiert und den Bestimmungen des neuen Obligationenrechtes angepasst. Die bereits publizierten Tatsachen haben folgende Aenderungen erfahren: Das Grundkapital von bisher Fr. 40,000, eingeteilt in 80 Namenaktien zu Fr. 500, wurde um Fr. 40,000 erhöht durch Ausgabe von 80 neuen Namenaktien zu Fr. 500. Es beträgt jetzt Fr. 80,000, eingeteilt in 160 auf den Namen lautende und voll liberierte Aktien zu Fr. 500. Vom Grundkapital sind Fr. 10,000 durch Verrechnung liberiert worden. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

**Automobile.** — 6. Juli. Die Kommanditgesellschaft **C. Ceresole & Cie.** in Liq., Automobile und verwandte Branchen, mit Sitz in Bern (S.H.A.B. Nr. 21 vom 26. Januar 1938, Seite 200), wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

##### Bureau Biel

1940. 1. Juli. **Fabrique de boites de montres Providence S. A. (Providence Watch Case Co Ltd.)**, in Biel (S.H.A.B. Nr. 79 vom 8. April 1931, Seite 748). Die Gesellschaft hat sich in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. Mai 1940 aufgelöst. Zugleich hat sie die bereits erfolgte Beendigung der Liquidation festgestellt. Sie wird nach beendigter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

##### Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

**Berichtigung.** In der im S.H.A.B. Nr. 156 vom 6. Juli 1940, Seite 1223, publizierten Eintragung betreffend die «Aktiengesellschaft Kinderheim Sonnegg», mit Sitz in Zweisimmen, soll die Firma richtig lauten: **Kinderheim «Sonnegg», Zweisimmen.**

26. Juni. Als Zeichnungsberechtigte aus dem **Altersasyl-Fonds der Gemeinde Zweisimmen**, Stiftung mit Sitz in Zweisimmen (S.H.A.B. Nr. 144 vom 24. Juni 1937), sind ausgeschieden: der Vizepräsident **Fritz Augsburg** und der Sekretär **Hans Rupp**. Ihre Unterschriften sind erloschen. An deren Stelle treten: der nengewählte Vizegemeinderatspräsident **Robert Tanner**, von Köniz, in Zweisimmen, und als Sekretär: **Hans Müller**, von Baar (Zug), in Zweisimmen. Sie führen Kollektivunterschrift.

##### Bureau Burgdorf

**Tabak, Zigarren.** — 6. Juli. Inhaber der Firma **Ernst Brunner**, in Kirchberg, ist **Ernst Brunner**, von Adelboden, in Kirchberg (Bern). Versand von Tabak und Zigarren. Eystrasse.

##### Bureau Interlaken

6. Juli. **Kantonalbank von Bern, Filiale Interlaken (Banque cantonale, succursale d'Interlaken)**, in Interlaken (S.H.A.B. Nr. 92 vom 21. April 1939, Seite 826), Hauptsitz in Bern. In seiner Sitzung vom 31. Mai 1940 hat der Bankrat an **Werner Bärtschi**, von Sumiswald, in Interlaken, die Kollektivprokura für die Filiale Interlaken erteilt.

##### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

**Spezereihandlung.** — 5. Juli. Die Firma **Schwester Siegenthaler**, Spezereihandlung, Kollektivgesellschaft, mit Sitz in Oberwiesentach (S.H.A.B. Nr. 161 vom 13. Juli 1936, Seite 1702), wird infolge Geschäftsaufgabe und nach beendigter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

5. Juli. Im Verwaltungsrat der **Genossenschaft Emmenthalsche Mobilversicherungsgesellschaft**, mit Sitz in Zäziwil (S.H.A.B. Nr. 273 vom 20. November 1936, Seite 2721), sind ersetzt worden der Präsident **Fritz Stucki** durch den bisherigen Vizepräsidenten **Gottfried Ernst Schneider**, von Arni, in Biglen, und der zum Präsidenten gewählte Vizepräsident durch **Christian Zürcher**, von Trub, auf Dürsrüti, zu Langnau i.E. Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten **Fritz Stucki** ist erloschen. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Sekretär-Buchhalter.

##### Bureau Thun

**Café.** — 4. Juli. Inhaber der Firma **Wwe. Rosa Bühler geb. Suter**, mit Sitz in Thun, ist **Wwe. Rosa Bühler geb. Suter**, von Basel, in Thun. Betrieb des Café Siegfried. Obere Hauptgasse 72.

**Wirtschaft.** — 5. Juli. Durch Entscheid des Gerichtspräsidenten i. V. von Thun vom 14. Mai 1940 ist über die Einzelfirma **Gottfried Stettler**, Wirtschaft zum «Kreuz», mit Sitz in Gunten, Gemeinde Sigriswil (S.H.A.B. Nr. 303 vom 30. November 1920, Seite 2267), die konkursamtliche Nachlassliquidation eröffnet worden.

5. Juli. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates der **Bauland Blümlimatt A. G.**, mit Sitz in Thun (S.H.A.B. Nr. 110 vom 12. Mai 1922, Seite 926), ist in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 4. Juni 1940 gewählt worden: **Hermann Arm**, von Landiswil, in Thun. Er zeichnet kollektiv mit einem andern Mitglied des Verwaltungsrates.

**Hotelbetrieb.** — 5. Juli. Inhaber der Firma **Robert Hunziker-Ritschard**, mit Sitz in Thun, ist **Robert Hunziker-Ritschard**, von Gontenschwil (Aargau), in Thun. Betrieb des Hotel Falken. Bälliz 46.

##### Bureau Wangen a. A.

**Kleiderfabrik.** — 6. Juli. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Howald & Cie.**, mit Sitz in Wangen a. A. (S.H.A.B. Nr. 152 vom 3. Juli 1935), erteilt Einzelprokura an **Margrit Howald geb. Roth**, von Wangenried, in Wangen a. A.

##### Luzern — Lucerne — Lucerna

**Coiffeurgeschäft.** — 1940. 4. Juli. Die Firma **Albert Widmer-Waller**, Damen- und Herren-Coiffeursalon, in Luzern (S.H.A.B. Nr. 293 vom 14. Dezember 1933, Seite 2942), wird infolge Nichtvorliegens der Eintragspflicht im Handelsregister gelöscht.

**Konstruktionswerkstätte usw.** — 4. Juli. Die Firma **Leonz Tanner, Mech.**, mechanische Konstruktionswerkstätte und Maschinenhandlung, Fabrikation von Glockenläutemaschinen, in Triengen (S.H.A.B. Nr. 153 vom 4. Juli 1922, Seite 1307), wird infolge Nichtvorliegens der Eintragspflicht im Handelsregister gelöscht.

**Möbel usw.** — 5. Juli. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Hans Schmid & Söhne**, Fabrikation von Polstermöbeln und Dekorationen, Handel in Möbeln und allen ins Fach einschlägigen Artikeln, Orientteppiche, in Luzern (S.H.A.B. Nr. 278 vom 27. November 1934, Seite 3263), ist der Gesellschafter **Hans Schmid** sen. ausgeschieden. Die beiden übrigen Gesellschafter **Oskar** und **Hans Schmid** führen die Gesellschaft unter der Firma **Hans Schmid Söhne** unverändert weiter. Sie führen Einzelunterschrift; deren Kollektivunterschriften sind erloschen.

##### Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

1940. 28. Juni. **Bodenverbesserungsgenossenschaft Alpnach**, in Alp nach (S.H.A.B. Nr. 62 vom 15. März 1939, Seite 535). **Hermann Hess** ist aus dem Vorstand ausgeschieden und seine Unterschrift als Präsident erloschen. Der bisherige Vizepräsident **Meinrad Wallmann** zeichnet als Präsident und das bisherige Vorstandsmitglied **Meinrad Britschgi** als Vizepräsident. Präsident, Vizepräsident und Sekretär-Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

5. Juli. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Familie Ming z. Krone**, Hotel-Restaurant, in Giswil (S.H.A.B. Nr. 210 vom 8. September 1936, Seite 2143), sind ausgetreten: **Emuna Kälin-Ming**, **Josef Arnold** und **Adolf Ming**, **Martha Stalder-Ming** und **Paulina Haubensack-Ming**. Die noch verbleibenden Gesellschafter **Marie**, **Anna** und **Haus Ming** führen die Gesellschaft unter der abgeänderten Firma **Geschwister Ming Hotel Krone** unverändert weiter.

##### Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

**Konfektion, Textilwaren.** — 1940. 6. Juli. Inhaberin der Firma **Frau Zimmermann-Achermann**, in Ennetbürgen, ist **Witwe Agnes Zimmermann-Achermann**, von und wohnhaft in Ennetbürgen. Handel in Konfektion und Textilwaren.

##### Glarus — Glaris — Glarona

1940. 6. Juli. Die Firma **F. Leuzinger**, Optiker, Kleinmechanische Werkstätte, in Glarus (S.H.A.B. Nr. 150 vom 29. Juni 1916, Seite 1034), ist infolge Umwandlung in eine Kollektivgesellschaft erloschen.

**Optisches Geschäft.** — 6. Juli. **Fridolin Leuzinger** und **Fritz Leuzinger**, beide von Glarus, Netstal und Mollis, haben unter der Firma **F. Leuzinger & Sohn**, in Glarus, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1940 ihren Anfang nahm. Optisches Spezialgeschäft, optisch-feinmechanische Werkstätte. Hauptstrasse.

6. Juli. **Aktiengesellschaft für Unternehmungen der Textil-Industrie**, mit Sitz in Glarus (S.H.A.B. Nr. 17 vom 22. Januar 1937, Seite 158), Beteiligung als Holdinggesellschaft bei Unternehmungen der Textil-Industrie im In- und Ausland. Die Gesellschaft hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 11. Mai 1940 ihre Statuten teilweise abgeändert. Das Aktienkapital ist von bisher Fr. 7,000,000 zum Zwecke der Deckung einer Unterbilanz auf Fr. 4,800,000 herabgesetzt worden durch Annullierung von Fr. 1,000,000 Vorzugsaktien und Herabsetzung des Nennwertes der übrigen Titel von Fr. 1000 auf Fr. 800. Das Gesellschaftskapital beträgt nunmehr Fr. 4,800,000, eingeteilt in 6000 vollbezahlte, auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 800. Von diesen Aktien sind 4500 Stammaktien zu Fr. 800 und 1500 Vorzugsaktien zu Fr. 800.

##### Zug — Zoug — Zugo

1940. 6. Juli. Durch öffentliche Urkunde vom 1. Juli 1940 wurde, mit Sitz in Hünenberg (Langrüti), eine Stiftung errichtet unter dem Namen **Personalversicherung der Firma Maurice Lustenberger's Söhne & Gebrüder Dürst, Aktiengesellschaft in Langrüti (Hünenberg)**. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für das ständige Personal der Firma «Maurice Lustenberger's Söhne & Gebrüder Dürst, Aktiengesellschaft» und ihre Angehörigen, insbesondere den Schutz gegen wirtschaftliche Folgen des Alters und Ablebens. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 1—3 durch den Verwaltungsrat der Firma «Maurice Lustenberger's Söhne & Gebrüder Dürst, Aktiengesellschaft», oder dessen Ausschuss bezeichneten Mitgliedern. Dem Stiftungsrat gehören an: **Victor Lustenberger-Mauerhofer**, von Sursée, Präsident, und **Erwin Lustenberger**, von Sursée; beide in Langrüti (Hünenberg). Sie zeichnen einzeln.

**Viehhandel.** — 6. Juli. Die Firma **Johann Anhorn**, Viehhandel, in Rothkreuz (S.H.A.B. Nr. 83 vom 12. April 1937), wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

6. Juli. **Pavag Aktiengesellschaft für Kraftpapier Verwertung**, in Zug (S.H.A.B. Nr. 70 vom 25. März 1935, Seite 779). Das Domizil befindet sich nunmehr bei **Josef Iten**, z. «Rigihof», Bahnhofstrasse 44.

##### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

**Berichtigung** der Publikation im S.H.A.B. Nr. 153 vom 3. Juli 1940, Seite 1203: Der zeichnungsberechtigte Verwaltungsrat der «Publicitas», **Schweizerische Annoncen-Expedition Aktien-Gesellschaft**, in Basel, heisst **Edgar Junod**, von Ste-Croix, in Genf.

**Elektrische Maschinen usw.** — 1940. 3. Juli. Die Kommanditgesellschaft **Leumann & Cie vorm. Dr. Albert Leumann** in Liquidation, in Basel (S.H.A.B. Nr. 181 vom 5. August 1938, Seite 1737), elektrische Maschinen usw., wird, nachdem das Konkursverfahren als geschlossen erklärt worden ist, von Amtes wegen gelöscht.

4. Juli. Aus dem Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft **Brauerel zum Warteck B. Fühlstaller Nachfolger**, in Basel (S.H.A.B. Nr. 43 vom 21. Februar 1939, Seite 366), ist Dr. Peter Schmid infolge Todes ausgeschieden. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Alfred Müller-Jaeggi und Dr. Hans Peter Schmid; beide von uns in Basel. Der Präsident des Verwaltungsrates Dr. Paul Gloor-Koechlin führt nunmehr Einzelunterschrift.

Handels- und Industriegeschäfte. — 4. Juli. Die **Mapa A.G.** (S.H.A.B. Nr. 212 vom 10. September 1928, Seite 1743), Handels- und Industriegeschäfte, hat ihren Sitz von Basel nach Sitten verlegt (S.H.A.B. Nr. 151 vom 1. Juli 1940, Seite 1182); sie wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

4. Juli. Die Genossenschaft **«SIK» Schutzverband für Inkasso- und Kreditwesen** (S.H.A.B. Nr. 264 vom 11. November 1937, Seite 2499), hat ihren Sitz von Basel nach Zürich verlegt (S.H.A.B. Nr. 152 vom 2. Juli 1940, Seite 1195); sie wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

Elektrische Haushaltungsapparate. — 5. Juli. Die Kollektivgesellschaft **Walser & Schöneberger**, in Basel (S.H.A.B. Nr. 213 vom 12. September 1938, Seite 1975), elektrische Haushaltungsapparate, hat sich aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Wirtschaft. — 5. Juli. Einzelfirma **E. Nobs**, in Basel (S.H.A.B. Nr. 209 vom 7. September 1938, Seite 1944), Wirtschaftsbetrieb. Der Inhaber Ernst Nobs lebt mit seiner nunmehrigen Ehefrau Emma geb. Schätzle in Gütertrennung.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Metzgerei. — 1940. 4. Juli. Die Firma **Oskar Baumann, Metzgerei**, in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 115 vom 19. Mai 1939, Seite 1030), wird, nachdem das Konkursverfahren durch Verfügung des Konkursrichters vom 4. März 1940 als geschlossen erklärt worden ist, von Amtes wegen gelöscht.

5. Juli. **Dr. Martin Schindler-Escher-Stiftung**, mit Sitz in Neuhausen am Rheinfall, Stiftung zugunsten minderbemittelter Kinder der Einwohnergemeinde Neuhausen am Rheinfall (S. H. A. B. Nr. 203 vom 31. August 1934, Seite 2429). An Stelle des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Pfr. Alfred Schmid, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde zum Präsidenten gewählt Pfr. Theophil Kachel, von Reinach (Aargau), in Neuhausen am Rheinfall. Präsident und Kassier zeichnen kollektiv. Stiftungsdomizil: Zentralstrasse 30 (bei Pfr. Th. Kachel).

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1940. 4. Juli. Die Genossenschaft unter der Firma **Landw. Genossenschaft Ebnat-Kappel**, mit Sitz in Ebnat (S. H. A. B. Nr. 238 vom 9. Oktober 1939, Seite 2066), hat in der Generalversammlung der Genossenschafter vom 14. April 1940 ihre Statuten revidiert und dem neuen Rechte angepasst. Die Genossenschaft bezweckt die Verbesserung der wirtschaftlichen Lage und der beruflichen Tüchtigkeit ihrer Mitglieder in gemeinsamer Selbsthilfe durch Vermittlung von zweckmässigen Bedarfsartikeln und Hilfsstoffen für den bäuerlichen Betrieb; planmässige Qualitätsverbesserung und günstige Verwertung der landwirtschaftlichen Produkte, sowie Hebung der beruflichen Kenntnisse und Pflege genossenschaftlicher Zusammenarbeit. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie deren Vermögen; darüber hinaus haften die Mitglieder solidarisch bis zu einem Betrage von Fr. 200. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt; die Mitteilungen an die Mitglieder brieflich oder durch Anschlag oder durch Bekanntgabe im obligatorischen Publikationsorgan der Gemeinde **«Toggenburger Nachrichten»**. Die Unterschrift für die Genossenschaft führt der Präsident oder Vizepräsident kollektiv zu zweien mit Aktuar oder Geschäftsführer. Die Einzelunterschrift des Geschäftsführers ist erloschen. Der Vorstand kann weitere Unterschriftenrechte erteilen.

Putzmittel. — 4. Juli. Inhaber der Firma **Silvani Joh.**, in St. Gallen, ist Johann Silvani-Casanova, von Somvix (Graubünden), in St. Gallen. Vertretung des Putzmittels **«Rapu»**; St. Magnihaldenstrasse 19a.

Stoffe. — 4. Juli. Die Firma **E. Tobler-Schoch**, Handel in Stoffen, in Flawil (S. H. A. B. Nr. 115 vom 18. Mai 1938, Seite 1116), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

4. Juli. Die Firma **Walter Wälchli, chem.-tech. Produkte**, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 251 vom 26. Oktober 1938, Seite 2301), wird infolge durchgeführten Konkurses im Handelsregister gelöscht.

Käserei. — 5. Juli. Die Firma **Jakob Helfenberger, Käserei und Schweinemästerei**, in Zuckenriet-Niederhelfenschwil (S.H.A.B. Nr. 59 vom 11. März 1927, Seite 440), ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

Käserei. — 5. Juli. Inhaber der Firma **Jakob Helfenberger**, in Zuckenriet-Niederhelfenschwil, ist Jakob Helfenberger-Blättler, von Gossau (St. Gallen), in Zuckenriet. Käserei und Schweinemästerei; Dorf.

Schweinemästerei usw. — 5. Juli. Die Firma **Gottfried Eisenbart, Schweinemästerei und -züchterei**, in St. Margrethen (S.H.A.B. Nr. 213 vom 14. September 1931, Seite 1986), ist infolge Reduktion des Geschäftsbetriebes und Verzichts des Inhabers erloschen.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

Restaurant. — 1940. 3. Juli. Die Firma **Gottfried Fetz, Bahnhofrestaurant**, in Thusis (S.H.A.B. Nr. 288 vom 2. Dezember 1919, Seite 2110), ist infolge Aufgabe des Betriebes erloschen.

Elektroinstallationsgeschäft. — 4. Juli. Die **«Aktiengesellschaft Felix Signorell's Söhne»**, mit Sitz in Zuoz (S.H.A.B. Nr. 35 vom 12. Februar 1935, Seite 381), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 7. April 1940 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Aktiengesellschaft Felix Signorell's Söhne in Liq.** durchgeführt. Als Liquidator wurde das bisherige Verwaltungsratsmitglied Padruot Signorell-Pfosi bestellt. Dies führt nunmehr Einzelunterschrift. Die Unterschriften der übrigen Verwaltungsratsmitglieder Gian Signorell-Ragetli und Peter Müller-Kindshel sind erloschen.

4. Juli. **«Tuvag» Trust- & Verwaltungs-Aktiengesellschaft**, in Chur (S.H.A.B. Nr. 66 vom 20. März 1929, Seite 576). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 25. Mai 1940 aufgelöst. Gleichzeitig wurde festgestellt, dass die Liquidation beendet ist. Die Firma wird daher gelöscht.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Locarno

Rappresentanze commerciali, ecc. — 1940. 3 luglio. Werner Winkler, di Kurt, da ed in Bellinzona; Giuseppe Mornaghini, di Filippo, italiano, in Losone; Giacomo Thommen, di Giacomo, da Eptingen, a Minusio, hanno costituito, a datore dal 1° luglio 1940 una società in nome collettivo sotto la ragione sociale **Thommen & Ci**, e con sede in Ascona. Vincola la ditta la firma collettiva di tutti i soci. Rappresentanze commerciali di vari generi, importazioni ed esportazioni. Casa Gut Ascona.

##### Ufficio di Lugano

Casa di cura. — 4 luglio. La ditta **Hulda Fischbacher**, in Castagnola, Evangelisches Erholungsheim, in Suvigliana (F. u. s. di c. n° 80 dell'8 aprile 1929, pag. 707), viene cancellata per cessione di azienda.

#### Distretto di Mendrisio

1° luglio. L'amministrazione della fondazione **Orfanotrofio Paolo Torriani**, in Mendrisio (F. u. s. di c. n° 228 del 20 settembre 1932, pag. 2303), comunica che, mediante risoluzione dell'8 aprile 1936 del Lodevole Municipio di Mendrisio, Elvezio Borella, da ed in Mendrisio, venne designato a sostituire lo scadente amministratore **Ettore Bienni**. La firma di **Ettore Brenni** è estinta. Elvezio Borella ha anche assunto le funzioni di presidente in luogo e vece dello stesso **Ettore Brenni**. L'amministrazione è quindi attualmente composta come segue: Elvezio Borella, presidente; Battista Rusca, da Mendrisio, e Angelo Maspoli, da Colderio, entrambi domiciliati a Mendrisio, membri. Con risoluzione 9 maggio 1940 l'amministrazione ha stabilito, in modificazione di quanto già precedentemente notificato, che essa sarà rappresentata in confronto dei terzi solo dalla firma collettiva di due membri della stessa. La facoltà di firma del segretario **Luigi Andina**, deceduto, è quindi cessata.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

1940. 4 juillet. La société anonyme **«S. O. F. E. R. Société fermière de journaux et revues»**, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 16 juillet 1937), a, dans son assemblée générale du 12 juin 1940, décidé sa dissolution. La liquidation sera opérée sous la raison sociale **S. O. F. E. R. Société fermière de journaux et revues en liquidation**, par les soins de Jean Lacour, de Genève, à Genève, lequel a seul la signature sociale. Les signatures de l'administrateur-délégué **Emile Gugli**, du président **Fritz l'Epplatenier** et du secrétaire **Philippe Sjøstedt** sont radiées. Bureau à Lausanne, Avenue de Beaulieu 11, Imprimeries Populaires.

4 juillet. **Banque Cantonale Vaudoise**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 26 juillet 1939). La signature du fondé de pouvoirs **Henri Clere** est radiée.

Participations, etc. — 4 juillet. La **Société Anonyme Ybarra (Société Anonima Ybarra)**, participations, etc., ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 9 juin 1939), n'a, dans son assemblée générale du 30 avril 1940, pas réélu comme administrateur **Carlo Vust**. Sa signature est radiée. En son remplacement l'assemblée a élu comme administrateur **Aloys Deslex**, de Lavey-Moreles, à Lausanne, lequel devra signer collectivement avec l'un ou l'autre des administrateurs **Enrico Biaggi** ou **Aldo Veladini**.

Menuiserie-ébénisterie. — 5 juillet. **Dick et Jausi**, société en nom collectif ayant son siège à Lausanne, menuiserie-ébénisterie (F. o. s. du c. du 31 août 1939). Par décision du 4 juin 1940, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite de la dite société.

Bijouterie. — 5 juillet. **Mme Hempler**, à Lausanne, bijouterie (F. o. s. du c. du 7 novembre 1938). La titulaire **Esther Hempler** a été déclarée en état de faillite par prononcé du président du Tribunal du district de Lausanne en date du 28 mai 1940.

##### Bureau de Vevey

Os, chiffons, etc. — 5 juillet. Le chef de la maison **C. Schüll**, à Vevey, est **Célestin-Alfred**, fils de **Xavier Schüll**, de France, à Vevey. Achat et vente d'os, chiffons, métaux, etc. Rue Gutenberg 14.

5 juillet. La société anonyme **Crédit du Léman**, à Vevey (F. o. s. du c. des 6 mars 1899, n° 72, page 217; 15 juin 1939, n° 137, page 1236), fait inscrire ce qui suit: Elle a désigné en qualité de secrétaire du conseil d'administration, sans droit à la signature sociale, **Rodolphe Mack**, de Vevey, à La Tour-de-Peilz (déjà inscrit comme membre), en remplacement de **Robert Margot**, démissionnaire, qui est radié; les administrateurs **Charles Loude**, **Gustave Dénézé** et **Ernest Felli**, démissionnaires, sont radiés.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau Brig

Tuchwaren, Lebensmittel usw. — 1940. 5. Juli. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gebrüder Previdoli (Previdoli Frères) (Previdoli Fratelli)**, in Brig (S. H. A. B. Nr. 23 vom 22. Januar 1901, Seite 90), ist infolge Todes **Ferdinand Previdoli** ausgeschieden und an dessen Stelle in die Gesellschaft eingetreten der Sohn des Verstorbenen, nämlich **Ernest Previdoli**, italienischer Nationalität, wohnhaft in Brig. Letzterer setzt mit dem bisherigen Teilhaber die Gesellschaft unverändert fort, wobei die Firma nun lautet: **Previdoli & Sohn (Previdoli et Fils) (Previdoli e Figlio)**. Handel mit Tuchwaren, Lebensmitteln und Fellen.

##### Bureau de Sion

Photographie, librairie, papeterie. — 6 juillet. Le chef de la maison **William Olivier**, à Crans s. Sière, est **William Olivier**, de St-Cierges (Vaud), à Crans s. Sière. Photographie, librairie, papeterie et journaux.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

Horlogerie. — 1940. 5 juillet. La raison **Edmond Froidevaux**, fabrication de boîtes acier et métal, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 5 juillet 1917, n° 154, et 19 mai 1937, n° 113), est radiée ensuite de décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la raison **«Vve Edmond Froidevaux»**.

Le chef de la maison **Vve Edmond Froidevaux**, à La Chaux-de-Fonds, est **Julia-Lucia Froidevaux**, de et à La Chaux-de-Fonds. Cette raison a repris l'actif et le passif de la raison **«Edmond Froidevaux»**, radiée ce jour. Fabrication de boîtes acier et métal. Rue du Temple Allemand 111.

##### Bureau de Neuchâtel

5 juillet. **«Favag» Fabrique d'Appareils électriques S.A.** (**«Favag» Fabrik Elektrischer Apparate A.G.**) (**«Favag» Fabrica Apparecchi Elettrici (S.A.) («Favag» Electrical Apparatus Manufacturing Ltd.)**), à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 9 janvier 1928, n° 6, page 36, et 20 juin 1940, n° 142, page 1121). Les bureaux ont été transférés de **Bellevaux 23**, à **Monruz 23**.

## Genf — Genève — Ginevra

Imprimerie lithographique. — 1940. 4 juillet. La raison **Fred de Slebenthal**, imprimerie lithographique, à Genève (F. o. s. du c. du 24 octobre 1939, page 2163), est radiée ensuite de cessation d'exploitation.

4 juillet. **Manufacture de Bonneterie BACO S. A.**, en liquidation, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 10 mai 1938, page 1044). Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Plantes médicinales. — 4 juillet. **Société anonyme des Produits du Chalet**, à Genève, plantes médicinales (F. o. s. du c. du 3 août 1938, page 1730). L'administrateur Edouard Knobel, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints.

4 juillet. **Société Immobilière de la Terrassière N° 58**, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 9 août 1934, page 2230). L'administrateur Jean-Frédéric Ziegler, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints. Jules Chappuis (inscrit) reste seul administrateur et engagera dorénavant la société par sa signature individuelle. Adresse de la société: Rue de Rive 4 (bureau de J. Chappuis).

Bijouterie-joaillerie. — 5 juillet. La maison **Fritz Baumgartner**, fabrication et vente de bijouterie-joaillerie, ainsi que tous articles des branches annexes, à Genève (F. o. s. du c. du 28 août 1934, page 2401), modifiée sa raison en **F. Baumgartner**. En outre, la maison confère procuration collective à deux à André Goetz, de Genève, y domicilié, et Charles Félix, de Moudon (Vaud), domicilié à Genève.

Hôtel et pension. — 5 juillet. **Isabelle Tonetti**, exploitation d'un hôtel, à l'enseigne «Hôtel du Palais», et d'une pension, à l'enseigne «Pension Mon chez Moi», à Genève (F. o. s. du c. du 8 décembre 1938, page 2624). La titulaire a été déclarée en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 21 mai 1940. La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée par jugement du 27 juin 1940. La raison est radiée d'office ensuite de cessation d'exploitation.

5 juillet. **Parfums Florel S. A.**, à Carouge (F. o. s. du c. du 2 février 1937, page 245). Dans son assemblée générale extraordinaire du 13 juin 1940 la société a nommé comme administrateur unique, avec signature sociale, Edouard-G. Wohlers, de et à Genève, en remplacement d'Angèle Portier née Legrand, démissionnaire, laquelle est radiée et ses pouvoirs éteints. Adresse de la société: Rondeau de Carouge 7 (chez Mme A. Portier).

Boucherie. — 5 juillet. **Fabbi**, boucherie, à Carouge (F. o. s. du c. du 27 octobre 1936, page 2537). Le titulaire Joseph-Séraphin-François Fabbi, maintenant de nationalité suisse, ressortissant de la commune de Genève, domicilié à Carouge, et son épouse Gilberte-Renée née Schlubs, ont adopté le régime de la séparation de biens (contrat de mariage du 18 juin 1940).

Produits diététiques. — 5 juillet. **Diétéctica S. A.**, à Genève (F. o. s. du c. du 17 août 1936, page 1984). Louis Dierauer, de Chêne-Bougeries et St-Gall, à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature sociale, en remplacement de John-Robert-Charles Falk-Vairant, démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse de la société: Rue de Hollande 12, chez Louis Dierauer.

## Eidg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 97988. Date de dépôt: 21 mai 1940, 9 h. Isler, 4, rue de la Scie, Genève (Suisse). — Marque de fabrique.

Chapeaux de dames.

*Soaplex*  
DEPOSÉ

N° 97989. Data di deposito: 24 maggio 1940, ore 12. Giuseppe Bosia, Manifattura Tabacchi Società Anonima, Lugano (Svizzera). — Marca di fabbrica.

Rapé.

**RAPÉ BOSIA**  
"SISTEMA STABILE"



*Giuseppe Bosia*

"MARCA DEPOSITATA"

Nr. 97990. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1940, 19 Uhr. Johann Sacchetti, Nelkenstrasse 6, Winterthur (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Teer-Strassenbaumaterial, Teerpräparate.

**TEERVAL**

N° 97991. Date de dépôt: 11 juin 1940, 18 h. Erwin Girard, Moutier (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Ebauches.



N° 97992. Date de dépôt: 11 juin 1940, 18 h. Erwin Girard, Moutier (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres.



N° 97993. Date de dépôt: 11 juin 1940, 19 h. Société Anonyme Perrot, Duval et Cie., Rue Général Dufour 12, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Projecteurs, projecteurs sous-marins, appareils de projection, luminaires, tous dispositifs d'éclairage et d'illumination, récepteurs et émetteurs pour le son et les ondes électromagnétiques.

**INFRANOR**

N° 97994. Date de dépôt: 13 juin 1940, 18 h. Usine de produits alimentaires du Torrent, Cormoret, à Torrent Cormoret (Berne, Suisse). — Marque de fabrique.

Produits d'avoine.

**NUTREX**

N° 97995. Date de dépôt: 14 juin 1940, 13 h. Eigeldinger et Co Société Anonyme (Eigeldinger et Co Limited) (Eigeldinger et Co Aktien Gesellschaft), rue de la Paix 129, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres et étuis.

**ANCHOR BRAND.**

Nr. 97996. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1940, 18 Uhr. Bucher-Guyer, In der Murzelen, Niederweningen (Zürich, Schweiz). — Fabrikmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 47055. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Juni 1940 an.)

Landwirtschaftliche Maschinen und Geräte.

**STABIL**

Nr. 97997. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1940, 18 Uhr. Bucher-Guyer, In der Murzelen, Niederweningen (Zürich, Schweiz). — Fabrikmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 47573. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Juni 1940 an.)

Landwirtschaftliche Maschinen und Geräte.

**Luna**

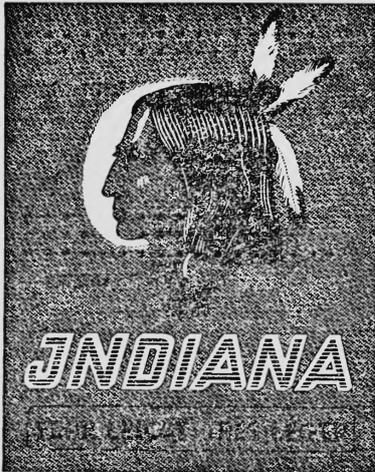
Nr. 97998. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1940, 7 Uhr.  
Bürstenfabrik Waither A. G., Oberentfelden (Schweiz). — Fabrikmarke.  
— (Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 46404. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. März 1940 an.)

Bürsten- und Pinselwaren aller Art.



Nr. 97999. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1940, 12 Uhr.  
Cigarrenfabrik Hediger & Cie. A.-G., Reinach (Aargau, Schweiz).  
Fabrikmarke.

Tabakerzeugnisse aller Art.



Nr. 98000. Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1940, 8¼ Uhr.  
Seifenfabrik Sunlight, Olten (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.  
— (Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 47158. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Juni 1940 an.)

Lilienmilch-Toiletteseife.



Nr. 98001. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1940, 18½ Uhr.  
Aluminium Press- & Walzwerk Münchenstein A. G., Münchenstein bei Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 47754 von Giulinierwerke-Aktiengesellschaft, Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Juni 1940 an.)

Aluminium, Aluminiumlegierungen und Löt- und Schweißmittel.

# Aludur

N° 98002. Date de dépôt: 23 juin 1940, 7 h.  
Société anonyme des fabriques de chocolat et confiserie J. Klaus, 12, rue Klaus, Le Locle (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — (Renouvellement de la marque n° 47066. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 juin 1940.)

Confiserie.

## PASTILLES D'ORATEURS

Nr. 98003. Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1940, 20 Uhr.  
Otto Kauf, Herrenwäschefabrikation, Wangen bei Olten (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Herrenwäsche aller Art.

# Faltex

Nr. 98004. Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1940, 20 Uhr.  
Otto Kauf, Herrenwäschefabrikation, Wangen bei Olten (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Herrenwäsche aller Art.



Nr. 98005. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1940, 18 Uhr.  
Ed. Neuenschwander, Seestrasse 513, Zürich (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 48587. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Juni 1940 an.)

Reinigungs-, Polier- und Glanzmittel für Schuh- und Lederwaren.

# Lucidin

N° 98006. Date de dépôt: 27 juin 1940, 20 h.  
G. Gagnebin et Cie., Manufacture d'horlogerie Niga et Postala, 4, rue de la gare, Tramelan-dessus (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — (Renouvellement de la marque n° 47957. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 juin 1940.)

Montres, parties de montres et étuis pour ces produits.

# NIGA

### Transmissions — Uebertragungen

N° 52767. — Madame Lina Didierjean née Diserens, Valtorbe (Suisse). — Transmission à Henri Longchamp, Adolphe Erni et Fernande Govers, rue de Coutance 12, Genève (Suisse). — Enregistré le 1 juillet 1940.

N° 69831 à 69838, 72223 et 73904. — Jean Aeschlimann fils, Droguerie Jurassienne, St-Imier (Suisse). — Transmission à Jean Aeschlimann fils (Jaf) Droguerie Jurassienne S. A., Plateau de la gare 5, St-Imier (Suisse). — A l'occasion de la transmission la liste des produits de la marque n° 73904 est limitée à «Pâte dentifrice oxygénée». — Enregistré le 1 juillet 1940.

Nr. 96307. — Rudolf Schmid, Bern (Schweiz). — Uebertragung an Hans Nobs, Kalcheggweg 4, Bern (Schweiz). — Eingetragen am 3. Juli 1940.

### Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits

Nr. 97504. — Bachofen & Cie., Glarus (Schweiz). — Die Warenangabe wird eingeschränkt auf: «Tabakfabrikate, ausgenommen Zigaretten, vorzüglich Stumpfen». — Eingetragen am 2. Juli 1940.

### Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits

Nr. 97545. — Frau H. Schweber-Fessel, Wettingen (Aargau, Schweiz). — Aus der Erzeugnisangabe wird das Wort «Wolle» gestrichen. — Eingetragen am 2. Juli 1940.

### Löschung — Radiation

Nr. 90927. — Vereinigte Aktiengesellschaft Sturzenegger & Gasser und Schless-Corrodi & Co. Zürich, in Zürich 9 (Schweiz). — Am 4. Juli 1940 auf Ansuchen der Hinterlegerin gelöscht.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

### Texta Handels-Aktiengesellschaft, Cham

Liquidations-Schuldenruf.

Erste Veröffentlichung.

Die Generalversammlung vom 17. Mai 1940 hat die Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger der Gesellschaft werden gemäss Art. 742 O. R. aufgefordert, allfällige Ansprüche anzumelden. (A. A. 144<sup>3</sup>)

Zürich, den 8. Juli 1940. Texta Handels-Aktiengesellschaft, Cham,

Der Liquidator:

Dr. E. A. Schmid, Pelikanstrasse 2, Zürich 1.

**Handwerkerbank Basel**

**Bilanz per 30. Juni 1940**

(Veröffentlicht gemäss Vorschrift von Art. 6 des Bundesgesetzes über die Banken und Sparkassen)

Aktiven			Passiven		
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben . . . . .	Fr. 824,900	Ct. 52	Bankenkreditoren auf Sicht . . . . .	Fr. 1,078,319	Ct. 45
Bankendebitoren auf Sicht . . . . .	536,881	65	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht . . . . .	7,294,427	49
Wechsel . . . . .	71,153	55	Kreditoren auf Zeit . . . . .	182,360	80
Konto-Korrent-Debitoren ohne Deckung . . . . .	264,933	95	Depositenhelfe . . . . .	18,206,148	05
Konto-Korrent-Debitoren mit Deckung . . . . .	2,314,945	65	Kassa-Obligationen . . . . .	27,627,000	—
<i>davon gegen hypothek. Deckung Fr. 1,580,231.70</i>			Pfandbrief-Darlehen . . . . .	14,000,000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung . . . . .	6,440	—	Sonstige Passiven . . . . .	629,047	77
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung . . . . .	1,909,933	85	Aktienkapital . . . . .	10,000,000	—
<i>davon gegen hypothek. Deckung Fr. 328,237.15</i>			Reserven . . . . .	4,500,000	—
Hypotheken . . . . .	70,129,789	05	Saldo-Vortrag . . . . .	167,007	04
Wertschriften . . . . .	6,059,517	90			
Bankgebäude . . . . .	1,070,000	—			
Andere Liegenschaften . . . . .	348,000	—			
Sonstige Aktiven . . . . .	148,154	48			
	83,684,310	60			
				(AG. 71)	
				83,684,310	60

**Société anonyme Louis Brandt et Frère, Omega Watch Co., Bienne**

**Actif Bilan au 30 avril 1940 Passif**

Immeubles et terrains, machines et mobilier . . . . .	Fr. 2,045,000	Ct. —	Capital-actions (ord. et priv.) . . . . .	Fr. 4,500,000	Ct. —
Marchandises . . . . .	1,564,876	—	Fonds de réserve . . . . .	100,000	—
Banques, Débiteurs, Portefeuille et Espèces . . . . .	2,147,099	50	Créanciers divers . . . . .	887,263	40
Valeurs industrielles diverses . . . . .	35,001	—	Compte de dividende . . . . .	255,00	—
			Profits et pertes:		
			Solde de l'exercice précédent . . . . .	fr. 30,043 10	
			Solde de l'exercice . . . . .	19,670.—	
	5,791,976	50		49,713	10
				5,791,976	50
<b>Débit</b>	<b>Compte de profits et pertes</b>		<b>Crédit</b>		
Frais d'exploitation . . . . .	Fr. 1,651,990	Ct. 55	Solde de l'exercice précédent . . . . .	Fr. 30,043	Ct. 10
Amortissements . . . . .	161,501	70	Bénéfice brut sur marchandises . . . . .	2,075,854	55
Attribution au Fonds de réserve . . . . .	35,000	—	Revenus divers . . . . .	47,307	70
Compte de dividende . . . . .	255,000	—			
Solde de l'exercice précédent . . . . .	fr. 30,043.10				
+ solde de l'exercice . . . . .	19,670.—				
	49,713	10			
	2,153,205	35			
				(AG. 72)	
				2,153,205	35

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

**Wegleitung betreffend Zahlungen auf das Sonderkonto des Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero bei der Schweiz. Nationalbank**

Die Schweizerische Verrechnungsstelle gibt bekannt:

Auf Grund neuer Vereinbarungen mit Italien sind ab 1. Juli 1940 gewisse Zahlungen, welche bisher zum Teil in Devisen, zum Teil über den schweizerisch-italienischen Clearing abgewickelt wurden, auf ein besonderes, zugunsten des Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero bei der Schweizerischen Nationalbank in Zürich geführtes Konto (in der Folge «SONDER-KONTO» genannt) zu leisten, zu dessen Lasten der schweizerische Aktivsaldo aus dem Abrechnungsverkehr zwischen den Bahnverwaltungen der beiden Vertragsländer zu decken ist. Es betrifft dies folgende Arten von Zahlungen schweizerischer Schuldner an italienische Gläubiger:

- Zahlungen für Einfuhren italienischer Waren der folgenden Positionen des schweizerischen Zolltarifs:
 

5 u. 12	Reis	211 a)	Laub, Schllf, Stroh,
38	Mandeln		Spreue
39 a), b)	Nüsse, Haselnüsse	212	Heu
72 u. 74	Olivenöl	434 c) und	Zellwolle, Stapelfaser oder
173	Felle roh	ex 446 c), d)	«fiocco» und Garne dar-
175	Häute und Felle gegerbt	aus	
181/188	Leder	993 und 994	Schwefel
- Zahlungen für italienische Transit-Bahnfrachten, d. h. Kosten des Transportes auf italienischen Bahnen von Gütern, die entweder aus Drittländern kommend, über Italien nach der Schweiz verfrachtet werden oder solche, die aus der Schweiz im Wege über Italien nach Drittländern gesandt werden. Die Bezahlung von italienischen Transitfrachten an die Schweiz, Bundesbahnen oder an die Berninabahn ist zulässig. Frachten im Zusammenhang mit dem internen schweizerisch-italienischen Warenverkehr sind in der bisherigen Weise über den allgemeinen Clearing oder an den fakturierenden schweizerischen Spediteur, bzw. die den Transport übernehmende schweizerische Bahnverwaltung zu regieren.
- Zahlungen für italienische Transit-Autofrachten, d. h. Kosten für die Beförderung von Waren auf Automobilen von oder nach der Schweiz im Transit durch Italien.
- Seefrachten für die Beförderung von Waren auf italienischen Schiffen.
- Mietgebühren für Bahnwagen, Kühlwagen und Zisternenwagen.
- Zahlungen für Veredlungsöhne auf in schweizerischem Auftrag in Italien aus drittländischen Rohstoffen hergestellten Waren, sofern eine Bewilligung der Schweizerischen Verrechnungsstelle zur Bezahlung des Rohstoffgegenwertes in Devisen vorliegt.

Zahlungen der oben erwähnten Arten sind ausschliesslich durch die Schweizerische Nationalbank unter Verwendung des für Clearingzahlungen gebräuchlichen Einzahlungsmeldeformulars «A» Nr. 5001 zu leisten. Direkte Überweisungen nach Italien durch Vermittlung der Schweizerischen Postverwaltung sind — im Gegensatz zum ordentlichen Clearingverkehr — zu unterlassen. Um die Ausschcheidung durch die Schweizerische Nationalbank der für das Sonderkonto bestimmten Zahlungen leicht zu gestalten, müssen dieselben getrennt von andern Clearingverbindlichkeiten (z. B. Umschlagspesen usw.) und unter genauer Bezeichnung der zu begleichenden Verpflichtung erfolgen; z. B. «Veredlungslohn auf indischer Rohjute, Bew. SVS v. 2. I. 40»; «Transit-Autofracht von Venedig nach Chiasso.»

Soweit es sich um Zahlungen für Waren gemäss vorstehender Ziffer 1 handelt, dürfte diese Aussonderung keine Schwierigkeiten bieten. Was Verbindlichkeiten gemäss Ziffern 2—6 betrifft, so müssen die schweizerischen Personen und Firmen, welche in die Lage kommen, derartige Zahlungen nach Italien zu leisten, von ihren Gläubigern verlangen, dass sie nötigenfalls entweder dafür Separat-Rechnung stellen oder die über das Sonderkonto zu regierenden Posten auf den Fakturen getrennt ausweisen. Auf allen Einzahlungsmeldungen für Zahlungen vorstehend bezeichneter Arten ist in

der Rubrik «Bemerkungen» deutlich sichtbar der Vermerk «Sonderkonto» anzubringen.

Soweit sich die vorstehenden Bestimmungen im Widerspruch mit denjenigen der Allg. Wegleitung, Form. Nr. 5006 befinden, gelten die letzteren als überholt.

Im Zweifelsfalle wende man sich an die Schweizerische Verrechnungsstelle, Börsenstrasse 26, Zürich. 158. 9. 7. 40.

**Directives**

**concernant les paiements à effectuer au Compte spécial de l'Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero auprès de la Banque nationale suisse**

L'Office suisse de compensation communique ce qui suit:

Selon les nouveaux accords conclus avec l'Italie, certains paiements qui jusqu'ici ont été réglés partiellement en devises et partiellement par la voie du clearing italo-suisse, doivent, dès le 1<sup>er</sup> juillet 1940, être effectués à un compte spécial ouvert à l'Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero auprès de la Banque nationale suisse (dénommé par la suite: «Compte spécial»). Ce compte servira à compenser le solde actif suisse, résultant des décomptes entre les administrations des chemins-de-fer des deux pays contractants. Ceci s'applique aux catégories suivantes de paiements des débiteurs suisses en faveur de créanciers italiens:

- Paiements pour la contre-valeur des importations de marchandises italiennes des positions suivantes du tarif douanier suisse:
 

5 et 12	Riz	211 a)	Feuillés, roseaux, paille
38	Amandes	212	Foin
39 a), b)	Noix et noisettes	434 c) et	Fibres et fils de fibres
72 et 74	Huiles d'olives	ex 446 c), d)	textiles artificielles
173	Peaux brutes		«fiocco»
175	Cuir et peaux, tannés	993 et	Soufre.
181/188	Cuir	994	
- Paiements de frais de transport par chemin de fer de marchandises en transit par l'Italie, e. à. d. de frais de transport par chemins de fer italiens, de marchandises provenant de pays tiers et expédiées en Suisse, ou de marchandises expédiées de Suisse, à destination de pays tiers, en transit par l'Italie. Le paiement de frais de transport italiens de transit aux Chemins de fer fédéraux ou au Chemin de fer de la Bernina est admis. Les frais de transport résultant du trafic de marchandises interne italo-suisse doivent être réglés, comme par le passé, par versement au clearing ordinaire ou aux maisons suisses d'expédition ayant établi les notes de frais ou à l'administration du chemin de fer suisse chargée du transport.
- Paiements de frais de transport par auto de marchandises en transit par l'Italie en provenance de pays tiers et à destination de la Suisse ou vice-versa.
- Paiements de frets maritimes dus pour le transport de marchandises sur des navires italiens.
- Paiements pour le louage de wagons ferroviaires, wagons frigorifiques et wagons réservoir.
- Paiements pour frais de transformation de marchandises, fabriquées en Italie pour le compte d'une maison suisse avec des matières premières d'origine de pays tiers, à condition que l'Office suisse de compensation ait autorisé le règlement en devises de la contre-valeur des matières premières.

Les paiements mentionnés ci-dessus doivent être effectués exclusivement à la Banque nationale suisse et être accompagnés de la formule habituelle d'avis de versement «A» N° 5001 en usage pour les paiements par voie de clearing. Contrairement à ce qui est admis dans le trafic de clearing ordinaire, on s'abstiendra de les effectuer directement par l'intermédiaire de l'administration des postes suisses. Pour permettre à la Banque nationale suisse de déterminer facilement les paiements destinés au «Compte spécial», on les effectuera séparément, en indiquant d'une manière précise la nature

du paiement; par ex.: «Frais de perfectionnement de jute grège des Indes, Permis OSC 2/140»; «Frais de transport en transit par auto de Venise à Chiasso».

Pour les paiements des marchandises énumérées sous chiffre 1), cette distinction ne présente aucune difficulté. Pour les paiements indiqués sous chiffres 2-6, les débiteurs suisses doivent exiger de leur créanciers italiens, soit qu'ils établissent des factures séparées pour les montants à régler par le compte spécial, soit qu'ils les spécifient très clairement dans leurs factures. Tous les avis de versement concernant les catégories de paiement énoncées ci-dessus devront porter bien visiblement dans la rubrique «Observation» la mention: «Compte spécial».

Les prescriptions de nos «Directives générales» Form. N° 5007 qui ne concordent pas avec la teneur de la présente sont abrogées.

Dans les cas douteux, on est prié de se renseigner auprès de l'Office suisse de compensation, Börsenstrasse 26, Zurich.

158. 9. 7. 40.

Der schweizerische Aussenhandel im Juni 1940

(Mitg.) Im Juni weist die Einfuhr einen Wert von 130,5 Mill. Fr. (Vormonat: 200,9 Mill. Fr.) auf, die Ausfuhr erreicht 86,3 Mill. Fr. (Vormonat: 89,5 Mill. Fr.). Es ergibt sich demnach ein Einfuhrüberschuss von 44,2 Mill. Fr. Im Vorjahrsjuni betrug die Einfuhr 160,1 Mill. Fr., die Ausfuhr 111,9 Mill. Fr. und der Passivsaldo 48,2 Mill. Fr.

Vergleicht man die Aussenhandelsresultate vom I. Halbjahr 1940 mit denjenigen der entsprechenden Vorjahrsperiode, so ist beim Import ein Wertzuwachs von 331,2 auf 1193,7 Mill. Fr. festzustellen; der Export verzeichnet eine Verminderung um 33,6 auf 637,0 Mill. Fr. Der Passivsaldo in unserm Warenaustausch mit dem Ausland hat sich im I. Halbjahr 1940 um 364,8 auf 556,8 Mill. Fr. vergrößert.

158. 9. 7. 40.

Le commerce extérieur de la Suisse en juin 1940

(Com.) En juin, les importations atteignent une valeur de 130,5 mill. (mois précédent: 200,9 mill.) et les exportations 86,3 mill. de fr. (mois précédent: 89,5 mill.) d'où il résulte un excédent d'importation de 44,2 mill. de fr. En juin 1939, les importations se chiffraient par 160,1 mill. et les exportations par 111,9 mill. de fr.; le solde passif de notre balance commerciale était de 48,2 mill. de fr.

Si l'on compare les résultats du commerce extérieur du 1er semestre 1940 avec ceux de la période correspondante de l'année précédente, on constate que les importations ont augmenté de 331,2 mill. pour atteindre 1193,7 mill. de fr. et que les exportations s'élèvent à 637,0 mill. de fr. marquant ainsi une diminution de 33,6 mill. Le solde passif de notre balance commerciale avec l'étranger accuse 556,8 mill. de fr., soit 364,8 mill. de plus que pendant le 1er semestre de l'année précédente.

158. 9. 7. 40.

Briefpostverkehr mit Irak; Zensur

(Mitg.) In Irak wurde die gesamte in- und ausländische Briefpost der Zensur unterstellt. Korrespondenzen, die nicht in englischer, französischer, deutscher, arabischer, türkischer oder iranischer Sprache abgefasst sind, werden an die Absender zurückgesandt, sofern dies möglich ist; andernfalls werden sie vernichtet.

158. 9. 7. 40.

Irak; censure des objets de correspondance

(Com.) L'Irak a introduit la censure pour tous les objets de correspondance du service interne et international. Les correspondances qui ne sont pas rédigées en langue anglaise, française, allemande, arabe, turque ou iranienne sont renvoyées à l'origine ou, si la chose n'est pas possible, détruites.

158. 9. 7. 40.

Litauen — Verkehrseinschränkungen

(Mitg.) Im Verkehr mit Litauen wird der Postanweisungs- und Nachnahmedienst in beiden Richtungen mit sofortiger Wirkung eingestellt. Allfällige noch eingehende Postanweisungen wären auszuführen, Nachnahmen nach Vorschrift zu behandeln.

158. 9. 7. 40.

Lithuanie — Restrictions de service

(Com.) Dans les relations réciproques avec la Lithuanie, les services de mandats de poste et de remboursements sont suspendus, avec effet immédiat. Les offices de poste devront traiter réglementairement les mandats de poste et remboursements qui pourraient encore leur parvenir.

158. 9. 7. 40.

Mexiko — Postpakete mit Doppeladressen

Seit längerer Zeit sind Postpakete nach Mexiko mit Doppeladressen (z. B. an die Bank X zur Übergabe gegen Bezahlung an den endgültigen Empfänger Y) zulässig. Gemäss Mitteilung der Generaldirektion der Post- und Telegraphenverwaltung werden die mexikanischen Postbehörden von nun an nicht nur den ersten Adressaten, sondern auch den endgültigen Empfänger von der Ankunft des Poststückes benachrichtigen.

158. 9. 7. 40.

Vom schweizerischen Geldmarkt

Table with columns: Offizieller Bankdiskonto und Privatsatz, Privatsätze im Ausland, and Lombard-Zinsfuß. It lists various interest rates for different banks and locations like Basel, Genf, Zürich, London, Berlin, Amsterdam, and New York.

158. 9. 7. 40.

Postüberweisungsämter mit dem Ausland - Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 9. Juli an — Cours de réduction dès le 9 juillet

Deutschland Fr. 177.65; für Fr. 1000. — und mehr Fr. 177.60; Italien Fr. 22.80; Japan Fr. 107. —; Jugoslawien Fr. 10.10; Schweden Fr. 106.10; Ungarn Fr. 78.60.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 6. Juli 1940 — Situation au 6 juillet 1940

Table showing Aktiven (Aktif) and Passiven (Passif) with sub-categories like Goldbestand, Devisen, Inlandportefeuille, Wechsel, etc., and their respective values in Swiss Francs.

Passiven — Passif

Table showing Passiven (Passif) sub-categories like Eigene Gelder, Notenumlauf, Tägl. fäll. Verbindlichkeiten, and Sonstige Passiven, with their respective values.

Diskontsatz 1 1/2% seit 26. Nov. 1936. Taux d'escompte 1 1/2% dep. le 26 nov. 1936. Lombardzinsfuß 2 1/2% seit 26. Nov. 1936. Taux pour avance 2 1/2% dep. le 26 nov. 1936.

Postcheckverkehr — Chèques postaux

Beiträge — Adhésions.

Large list of names and addresses of contributors to the postal check service, including Aarau, Basel, Bern, and other Swiss cities.

Redaktion:

Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

Redaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

## Angebot

der Nordwestdeutschen Kraftwerke A.G., Hamburg (früher Siemens Elektrische Betriebe A.G.) an die ausländischen Inhaber der Teilschuldverschreibungen

1. der 5%igen Anleihe von ursprünglich SFr. 10,000,000 = M 8,100,000 v. Jahre 1913,  
2. der 4 1/2%igen Anleihe von ursprünglich SFr. 5,000,000 = M 4,050,000 v. Jahre 1912.

I.  
Die Teilschuldverschreibungen der oben bezeichneten Anleihen werden nach den Anleihebedingungen im Jahre 1940 mit einem Aufgeld von 3% zur Rückzahlung fällig, und zwar die zu 1) genannte 5%ige Anleihe vom Jahre 1913 am 15. Juli 1940, und die zu 2) genannte 4 1/2%ige Anleihe vom Jahre 1912 am 1. Oktober 1940.

Die in Deutschland bestehenden Gesetzbestimmungen über die Devisenbewirtschaftung machen es der Gesellschaft unmöglich, den Inhabern der Teilschuldverschreibungen Rückzahlung in effektiven Franken anzubieten, da die hierzu erforderliche Genehmigung von den zuständigen deutschen Stellen nicht erteilt wird. Die Gesellschaft macht jedoch nach Einholung der devisenbehördlichen Genehmigung den ausländischen Inhabern der Schuldverschreibungen folgendes Angebot:

- 1) Jeder ausländische Inhaber von Schuldverschreibungen unserer 5%igen Anleihe vom Jahre 1913, der dieses Angebot in der unten beschriebenen Weise annimmt, erhält jedes eingereichte Stück mit folgendem Stempelauddruck nebst Coupons per 15. Januar 1941 u. ff. wieder ausgehändigt:

Diese Teilschuldverschreibung lautet über  
Fr. 1000.—  
Fr. 500.— und ist am 15. Juli 1945 ohne Aufgeld zur Zahlung fällig. Die Verzinsung beträgt vom 15. Juli 1940 bis zur Fälligkeit 4 1/2% in Franken. Im übrigen bleiben die Anleihebedingungen bestehen.

- 2) Jeder ausländische Inhaber von Schuldverschreibungen unserer 4 1/2%igen Anleihe vom Jahre 1912, der dieses Angebot in der unten beschriebenen Weise annimmt, erhält jedes eingereichte Stück mit folgendem Stempelauddruck nebst Coupons per 1. April 1941 u. ff. wieder ausgehändigt:

Diese Teilschuldverschreibung lautet über  
Fr. 1000.— und ist am 1. Oktober 1945 ohne Aufgeld zur Zahlung fällig. Die Verzinsung beträgt vom 1. Oktober 1940 bis zur Fälligkeit 4 1/2% in Franken. Im übrigen bleiben die Anleihebedingungen bestehen.

Der ausländische Einreicher erhält das auf die eingereichten Stücke zu zahlende Aufgeld von 3% in Reichsmark, d.s. für jeden Titel von SFr. 1000.— RM 24.30 und für jeden Titel von SFr. 500.— RM 12.15. Das Aufgeld wird dem ausländischen Einreicher auf ein Vorzugssperkkonto gutgeschrieben, wenn er mittels eines Affidavits den Nachweis führt, dass er bereits am 1. Oktober 1939 im Besitz dieser Stücke war; für später erworbene Stücke kann die Gutschrift nur auf Handelssperkkonto vorgenommen werden.

Da wir gemäss den deutschen Gesetzen nicht berechtigt sind, in ausländischer Währung an irgend jemand zu zahlen, der ausserhalb Deutschlands seinen Wohnsitz hat, erfolgt die Zinszahlung auf die neuen Schuldverschreibungen an die Konversionskasse für deutsche Auslandsschulden in Berlin.

Die Anleihebedingungen bleiben im übrigen die gleichen, jedoch wird ein Aufgeld auf die neuen Stücke nicht gewährt.

Die Annahme dieses Angebots erfolgt durch Einsendung ausgefüllter und unterschriebener Einreicherbriefe, die in Basel bei der Basler Handelsbank erhältlich sind.

Den Einreicherbriefen müssen die Teilschuldverschreibungen, auf welche sich die Annahme bezieht, im Original beigelegt werden.

- Das Angebot gilt bezüglich der eingangs  
zu 1) genannten Anleihe von 5% vom Jahre 1913 bis zum 1. August 1940,  
bezüglich der eingangs  
zu 2) genannten Anleihe von 4 1/2% vom Jahre 1912 bis zum 1. November 1940.

Die entstehenden Kosten werden von der Gesellschaft übernommen, so dass weder Spesen noch Gebühren den einzelnen Anleiheinhabern durch die Annahme dieses Angebotes entstehen.

### II.

Denjenigen ausländischen Inhabern von Schuldverschreibungen ihrer 5%igen Anleihe vom Jahre 1913 und ihrer 4 1/2%igen Anleihe vom Jahre 1912, die von dem obigen Angebot keinen Gebrauch machen, bietet die Gesellschaft gemäss § 1 des Reichsgesetzes zur Regelung von Kapitalfälligkeiten gegenüber dem Ausland vom 17. Mai 1937 an, entweder den Nennbetrag zuzüglich 3% Aufgeld in Reichsmark auf ein Konto bei einer Devisenbank einzuzahlen, über das der Gläubiger nur mit Genehmigung der Devisenstelle verfügen kann (Sperkkonto), oder die fällige Forderung bei der Gesellschaft stehen zu lassen.

a) Diejenigen ausländischen Inhaber von Schuldverschreibungen, die die Einzahlung des fälligen Betrages in Reichsmark auf Sperkkonto wünschen, erhalten für jeden Titel von SFr. 1000.— RM 834.30 und für jeden Titel von SFr. 500.— RM 417.15, und werden darauf hingewiesen, dass für die Gutschrift auf einem Vorzugssperkkonto der Besitz der Stücke am 1. Oktober 1939 mittels eines Affidavits nachgewiesen werden muss, während nur eine Gutschrift auf Handelssperkkonto vorgenommen werden kann, wenn dieser Nachweis nicht geführt wird.

Die Erklärung, dass Rückzahlung in Reichsmark gewährt wird, erfolgt durch Einsendung ausgefüllter und unterschriebener Einreicherbriefe, die in Basel bei der Basler Handelsbank erhältlich sind.

Den Einreicherbriefen müssen die Teilschuldverschreibungen, auf die sich die Erklärung bezieht, im Original beigelegt werden.

b) Diejenigen ausländischen Inhaber von Schuldverschreibungen, die die fällige Forderung bei der Gesellschaft stehen lassen wollen, erhalten für diese täglich fällige Schuld 4% jährliche Zinsen.

Die Erklärung, dass die fällige Forderung bei der Gesellschaft stehen gelassen werden soll, erfolgt durch Einsendung ausgefüllter und unterschriebener Einreicherbriefe, die in Basel bei der Basler Handelsbank erhältlich sind. Den Einreicherbriefen müssen die Teilschuldverschreibungen, auf die sich die Erklärung bezieht, im Original beigelegt werden. Die Teilschuldverschreibungen bleiben bei der Gesellschaft hinterlegt.

c) Die Gesellschaft fordert diejenigen ausländischen Inhaber von Schuldverschreibungen, die das Angebot zu I. nicht annehmen und auch nicht Rückzahlung in Reichsmark gemäss IIa) verlangen, auf, zu erklären, ob sie die fälligen Forderungen bei der Gesellschaft stehen lassen wollen; die Frist für diese Erklärung wird

- für die Inhaber von Schuldverschreibungen der 5%igen Anleihe vom Jahre 1913 bis zum 1. September 1940,  
für die Inhaber von Schuldverschreibungen der 4 1/2%igen Anleihe vom Jahre 1912 bis zum 1. Oktober 1940 bemessen.

Die Gesellschaft weist darauf hin, dass sie, wenn die Erklärung innerhalb der genannten Frist nicht abgegeben wird, sich von der Schuld dadurch befreien kann, dass sie den Betrag für den Gläubiger bei der Konversionskasse für deutsche Auslandsschulden in Berlin einzahlt.

Die Annahme des Angebots erfolgt durch Einsendung ausgefüllter und unterschriebener Einreicherbriefe, die bei der Basler Handelsbank, in Basel, Genf oder Zürich, erhältlich sind. 1553

Nordwestdeutsche Kraftwerke, Aktiengesellschaft  
Hamburg 21, Schöne Aussicht 14

## A.-G. für moderne Strassen, Glarus

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 20. Juli 1940, vormittags 9 Uhr, im Bureau der Rechtsanwälte Dr. G. Hürlimann, Dr. R. Blass und Dr. H. Hürlimann, Bahnhofstrasse 32, Zürich.

### TRAKTANDEN:

- Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1939.
- Vorlegung der Jahresrechnung für das Geschäftsjahr 1939. Bericht der Kontrollstelle. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
- Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
- Neuwahl des Verwaltungsrates.
- Wahl der Rechnungsrevisoren.

Der Jahresbericht, die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab heute im oben genannten Bureau, Bahnhofstrasse 32, zur Einsicht der Aktionäre auf. 15571

Zürich, den 8. Juli 1940.

Der Verwaltungsrat.

PATENTE  
KIRCHHOFER,  
RYFFEL & Co.  
ZÜRICH, 51 LÖWENSTRASSE

Inserate im S. H. B. haben Erfolg

## Bank in Burgdorf

Genussheine vom 1. Juni 1937

Es wird hierdurch bekanntgegeben, dass die am 6. Juli 1940 abgehaltene Versammlung der Genussheine-Inhaber mit allen vertretenen Stimmen, die 86% des Gesamtkapitals auf sich vereinigten, beschlossen hat:

Die von der Bank in Burgdorf unterm 1. Juni 1937 ausgegebenen 1253 Genussheine im Gesamtnennwert von Fr. 1,005,290 werden aufgehoben.

In einer gleichen Tages abgehaltenen ausserordentlichen Generalversammlung haben die Aktionäre alsdann beschlossen, den angesammelten Genussheine-Amortisationsfonds durch Auszahlung von netto 5% vom Nominalbetrag eines jeden Genussheines zu verteilen. Der Verwaltungsrat der Bank in Burgdorf wird den Zeitpunkt bestimmen und bekanntmachen, von welchem an das Betreffende gegen Auslieferung der Genussheine bezogen werden kann.

Burgdorf, 8. Juli 1940.

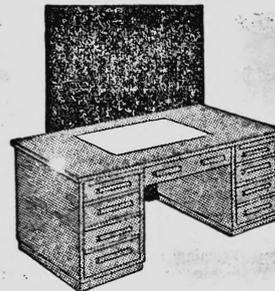
Der zur öffentlichen Verurkundung des Beschlusses zugezogene Notar:  
E. Zimmermann, Notar.

Suchen Sie einen Vertreter für Zürich-Stadt, -Kanton, Zentral- od. Ostschweiz?



Ich besuche Ihre Kundschaft in allen gewünschten Zeitabständen. (Auch Provisions-Basis.) 1550

Zuschriften erbeten unter Chiffre J 7717 Z an Publicitas Zürich.



## REKLAME-PULT

Grösse 150 X 75 cm, 8 Schubladen, Zentralverschluss, 2 Auszugschieber. Moderne solide Ausführung. Elche hell oder dunkel. Eine Spitzenleistung für 170 Fr.

Scholl

Zürich, Poststrasse 3 - Telephon 35710

## Inventar

Erblasser: Heinrich Oswald (Benz), Mitinhaber des Bankhauses Oswald & Co. in Basel.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner bis 3. August 1940, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss ZGB. Art. 590. 1527

Basel, den 2. Juli 1940.

Erbschaftsamt Basel.

## Lichtecht und dauerhaft

sind besonders die canad. CARBONPAPIERE

PEERLESS

Seit 1903 glänzend bewährt



Handels- & Rechts-Auskünfte  
Renseign. commerc. & Juridic.

Bellinzona: Dr. S. Zelt, Advokat u. Notar, Tel. 6.86.

Küssnacht a.R.: H. Muschon, Rechtsagent, Tel. 6.12.40.

Luzern: Leo Balmer Ott, Sachw., Hirschengr. 40.  
— A. Ammann, Sachw., Hirschemattstr. 26, Tel. 271.07.

